

Stately,<sup>o</sup> plump Buck Mulligan came from the stairhead, bearing a bowl of lather on which a mirror and a razor lay crossed. A yellow dressinggown, ungirdled, was sustained gently behind him <sup>(b)</sup>[by] on <sup>(b)</sup> the mild morning air. He held the bowl aloft and intoned:

5 —*Introibo ad altare Dei.*

Halted, he peered down the dark winding stairs and called out<sup>o</sup> coarsely:

—Come up, Kinch(.)!<sup>o</sup> Come up, you fearful jesuit!<sup>o</sup>

10 Solemnly he came forward and mounted the round gunrest. He faced about and blessed gravely thrice the tower, the surrounding land<sup>o</sup> and the awaking mountains. Then, catching sight of Stephen Dedalus, he bent towards him and made rapid crosses in the air, gurgling in his throat and shaking his head. Stephen Dedalus, displeased and sleepy, leaned his arms on the top of the staircase and looked coldly at the shaking gurgling face

15 that blessed him, equine in its length, and at the light untoussured hair, grained and hued like pale oak.

Buck Mulligan peeped an instant under the mirror and then covered the bowl smartly.

—Back to barracks(,)! he said sternly.

20 He added in a preacher's tone:

—For this, O dearly beloved, is the genuine <sup>^</sup>(<sup>∅</sup>) christine<sup>^</sup>: body and soul and blood and ouns. Slow music, please. Shut your eyes, gents. One moment. A little trouble about those white corpuscles. Silence, all.

25 He peered sideways up and gave a long slow<sup>o</sup> whistle of call,<sup>o</sup> then paused awhile in rapt attention, his even white teeth glistening here and there with gold points. Chrysostomos. <sup>7</sup>5[Three] Two<sup>7</sup> strong shrill whistles answered through the calm.<sup>7</sup>

—Thanks, old chap, he cried briskly. That will do nicely. Switch off the current, will you?

PRECEDING PAGE I] CF Faire précéder par une page vide marquée au milieu ainsi I a1  
GENERAL NOTE →TN 1 Stately,] (tB); NOT INDENTED aR 3 on] LR,Eg; by (aC) PCU; CF  
892.23 6 out] STET aR; TD: up (tB) (ANTICIPATION) 8 Kinch!] STET aR; TD: Kinch (tB);

Stately, plump Buck Mulligan came from the stairhead, bearing a bowl of lather on which a mirror and a razor lay crossed. A yellow dressinggown, ungirdled, was sustained gently behind him on the mild morning air. He held the bowl aloft and intoned:

5 —*Introibo ad altare Dei.*

Halted, he peered down the dark winding stairs and called out coarsely:

—Come up, Kinch! Come up, you fearful jesuit!

10 Solemnly he came forward and mounted the round gunrest. He faced about and blessed gravely thrice the tower, the surrounding land and the awaking mountains. Then, catching sight of Stephen Dedalus, he bent towards him and made rapid crosses in the air, gurgling in his throat and shaking his head. Stephen Dedalus, displeased and sleepy, leaned his arms on the top of the staircase and looked coldly at the shaking gurgling face

15 that blessed him, equine in its length, and at the light untoussured hair, grained and hued like pale oak.

Buck Mulligan peeped an instant under the mirror and then covered the bowl smartly.

—Back to barracks! he said sternly.

20 He added in a preacher's tone:

—For this, O dearly beloved, is the genuine christine: body and soul and blood and ouns. Slow music, please. Shut your eyes, gents. One moment. A little trouble about those white corpuscles. Silence, all.

25 He peered sideways up and gave a long slow whistle of call, then paused awhile in rapt attention, his even white teeth glistening here and there with gold points. Chrysostomos. Two strong shrill whistles answered through the calm.

—Thanks, old chap, he cried briskly. That will do nicely. Switch off the current, will you?

Kinch. LR,a4 8 jesuit!] STET aR; TD: jesuit. (tB); Jesuit. 1; jesuit. aE 10 land] STET aR; TD:  
country (tB) 24 slow] STET aR; TD: low (tB) 24 call,] STET aR,aE; call a4